

# BEDIENUNGSANLEITUNG ISABELLE FLEX M



Mode d`emploi

Isabelle Flex M

Istruzioni per l`uso

Isabelle Flex M

## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Technische Daten</b>	<b>3</b>
<b>Funkfernbedienung</b>	<b>4</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>4</b>
<b>Notabsenkung</b>	<b>5</b>
<b>Verhalten bei Störungen</b>	<b>6</b>
<b>Funkfernbedienung neu kodieren</b>	<b>6</b>

## **SOMMAIRE**

Caractéristiques Techniques	7
Radiocommande	8
Mise en service	8
Remise à plat d'urgence	9
Que faire en cas de panne	10
Reprogrammer la radiocommande	10

## **INDICE**

Dati Tecnici	11
Radiocomando	12
Messa in funzione	12
Abbassamento di emergenza	13
Comportamento in caso di anomalie	14
Riprogrammare il radiocomando	14

# VIELEN DANK!

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Isabelle Flex.

Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme. Sollten Sie Fragen hinsichtlich der Bedienung oder zu den Funktionen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren BICO Händler.

## TECHNISCHE DATEN

//////////

### **Funkfernbedienung**

Masse: 140 x 46 x 20 mm

Frequenzbereich: 2.4 GHz

Batterie: 2x AA

Umgebungstemperatur: 0°C bis +50°C

**Versorgung Funkfernbedienung:** 2 x AA Batterie

### **Motor**

Netzanschluss (AC) 100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Standby < 0.1 W (entspricht Ecodesign Richtlinien)

Motorspannung: - 24 V AC

Betriebsart bei max. Nennlast: Aussetzbetrieb AB 2 min/10 min

Schutzklasse II

Antriebstyp: Doppelantrieb

Schutzart: IP20

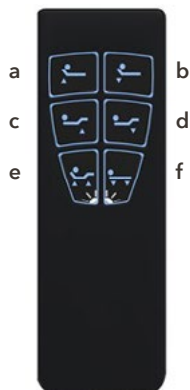
Maximale Flächenlast: 120 kg

Zur Montage wird der Aufwinkwinkel HT00791 empfohlen

## FUNKFERNBEDIENUNG

//////////

- a** Rückenverstellung auf
- b** Rückenverstellung ab
- c** Beinverstellung auf
- d** Beinverstellung ab
- e** Alle Motoren auf
- f** Alle Motoren ab
- e+f** gleichzeitig: Nachtlicht im Empfänger an / aus



Es steht keine Memory-Funktion zur Verfügung.

## INBETRIEBNAHME

//////////

- 1.** Verbinden Sie den Stecker des Funkempfängers mit der rechteckigen Steckerbuchse am Motor.
- 2.** Verbinden Sie den runden Stecker des Netzteils mit der runden Steckerbuchse am Motor.
- 3.** Führen Sie anschliessend die Zuleitungskabel durch die entsprechenden Zugentlastungen. Vermeiden Sie Kabelquetschungen und achten Sie darauf, dass kein Kabel beim Verstellen des Bettes später eingequetscht und beschädigt werden kann.
- 4.** Verbinden Sie das Netzteil mit der Steckdose.

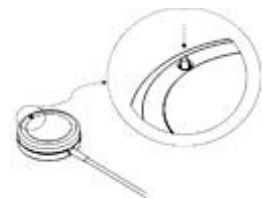
Die Synchronisierung von zwei Antriebssystemen in einem Bett ist nicht möglich.

## NOTABSENKUNG



### Mit Funkempfänger

Sollte die Funkfernbedienung defekt oder unauffindbar sein, kann das Bett durch dauerhaften Druck auf die Taste am Funkempfänger in die Nullposition gestellt werden.



### Bei Stromausfall

Ohne Stromzufuhr kann eine Absenkung von Rücken und Fuss immer manuell durchgeführt werden.



**ACHTUNG:** Es darf sich keine Person im Bett befinden. Entfernen Sie die Matratze.

Entnehmen Sie die über dem Motor liegenden Federleisten durch Herausziehen aus den Federkappen.

Gehen Sie zonenweise vor. Ziehen Sie den roten Hebel der Zone, welche Sie absenken wollen, mit leichtem Zug in Richtung Bettmitte.

Halten Sie den Hebel gezogen und drücken Sie die entsprechende Zone bis in die waagrechte Position herunter.

Diesen Vorgang wiederholen Sie bei jeder weiteren motorisierten Zone.

Das manuelle Absenken kann nur bei entsprechend hohem Kraftaufwand durchgeführt werden.

Das System kann nach Wiederinbetriebnahme wieder normal verfahren werden. Die Getriebe rasten automatisch ein.

## VERHALTEN BEI STÖRUNGEN



Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Motor ohne Funktion	Keine Netzspannung	Netzverbindung herstellen
	Motor defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten / Händler
Funkfernbedienung ohne Funktion	Leere Batterien	Falls Handsender nicht bei Tastendruck aufleuchtet: Batterien ersetzen (3x AA)
	Kodierung nicht korrekt erfolgt	Wiederholen Sie die Kodierung von Funkfernbedienung und Motor

## FUNKFERNBEDIENUNG NEU KODIEREN



Im Auslieferungszustand sind die Funkfernbedienung und der Funkempfänger auf eine Frequenz kodiert. Für den Fall einer Störung kann die Funkfernbedienung auf den Funkempfänger neu kodiert werden.

Drücken Sie den Knopf am Funkempfänger 2x – drücken Sie anschliessend eine beliebige Taste auf der Funkfernbedienung.

# MERCI BEAUCOUP

pour l'achat de votre Isabelle Flex!

Vous avez choisi un excellent produit. Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service. En cas de questions concernant l'utilisation ou les fonctions, veuillez vous adresser à votre revendeur BICO.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

//////////

### **Télécommande radio**

Dimensions: 140 x 46 x 20 mm

Plage de fréquence: 2.4 GHz

Piles: 2 x AA

Température ambiante: 0°C à +50 °C

**Alimentation télécommande radio:** 2 piles AA

### **Moteur**

Alimentation secteur: (AC) 100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Veille < 0.1 W (conforme à la directive sur l'écoconception)

Tension du moteur: - 24 V AC

Type de service à charge nominale max.: service intermittent 2 min/10 min

Classe de protection II

Type de moteur: double moteur

Indice de protection: IP20

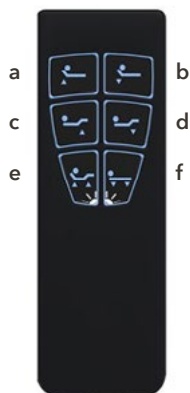
Charge maximale de la surface: 120 kg

L'équerre HT00791 est recommandée pour le montage.

## RADIOCOMMANDE



- a Relever la partie dos
- b Abaisser la partie dos
- c Relever la partie jambes
- d Abaisser la partie jambes
- e Tous les moteurs vers le haut
- f Tous les moteurs vers le bas
- e+f** simultanément: allumer/éteindre la veilleuse du récepteur



Il n'y a pas de fonction mémoire.

## MISE EN SERVICE



1. Branchez la fiche du récepteur radio sur la prise rectangulaire du moteur.
2. Branchez la fiche ronde du bloc d'alimentation sur la prise ronde du moteur.
3. Faites ensuite passer les câbles d'alimentation par les serrecâbles correspondants.  
Évitez de coincer les câbles et veillez à ce qu'aucun d'entre eux ne puisse être coincé ou endommagé lors du réglage ultérieur du lit.
4. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise de courant.

Il n'est pas possible de synchroniser deux moteurs dans un lit.

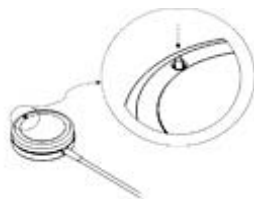


## REMISE À PLAT D'URGENCE



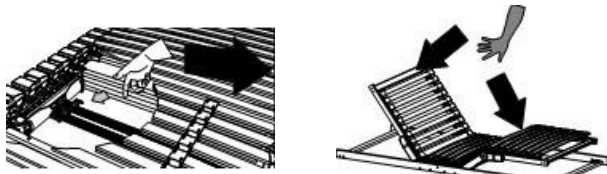
### Avec le récepteur radio

Si la radiocommande est défectueuse ou introuvable, le lit peut être remis à plat en maintenant la touche du récepteur radio enfoncée de manière prolongée.



### En cas de panne de courant

Les parties dos et pieds peuvent toujours être abaissées manuellement, même sans courant.



**ATTENTION:** il ne doit y avoir personne dans le lit. Retirez le matelas.

Retirez les lattes situées au-dessus du moteur en les tirant hors des embouts de suspension.

Procédez zone par zone. Tirez légèrement le levier rouge de la zone que vous souhaitez abaisser vers le milieu du lit.

Maintenez-le tiré et poussez la zone correspondante vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit en position horizontale.

Répétez ce processus pour toutes les autres zones motorisées.

L'abaissement manuel exige un effort important.

Le système peut à nouveau être utilisé normalement après sa remise en service.

Les engrenages s'enclenchent automatiquement.

## QUE FAIRE EN CAS DE PANNE



Problème	Causes possibles	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Pas de tension secteur	Raccorder au secteur
	Moteur défectueux	Vous adresser au fournisseur/revendeur
La radiocommande ne fonctionne pas	Piles vides	Si la radiocommande ne s'allume pas lorsqu'on appuie sur une touche : Remplacer les piles (3x AA)
	Pas correctement programmé	Reprogrammer la radiocommande avec le moteur

## REPROGRAMMER LA RADIOCOMMANDE



À la livraison, la radiocommande et le récepteur radio sont programmés sur une fréquence. En cas de dysfonctionnement, ils peuvent être reprogrammés.

Appuyez deux fois sur le bouton du récepteur radio, puis sur n'importe quelle touche de la radiocommande.

# VI RINGRAZIAMO

per aver acquistato il vostro Isabelle Flex!  
Avete scelto un prodotto eccellente. Vi preghiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in servizio. Per eventuali domande in merito all'uso o alle funzioni, rivolgetevi al vostro rivenditore BICO.

## DATI TECNICI

//////////

### Radiocomando

Misure: 140 x 46 x 20 mm

Gamma di frequenze: 2.4 GHz

Batterie: 2 x AA

Temperatura ambiente: 0°C fino a +50 °C

**Alimentazione radiocomando:** 2 batterie AA

### Motore

Allacciamento alla rete (AC) 100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Standby < 0.1 W (conforme alla direttiva sulla progettazione ecocompatibile)

Tensione motore: - 24 V AC

Modalità di funzionamento con carico nominale max.: servizio intermittente 2 min./10 min.

Classe di isolamento II

Tipo di azionamento: a doppio comando

Grado di protezione: IP20

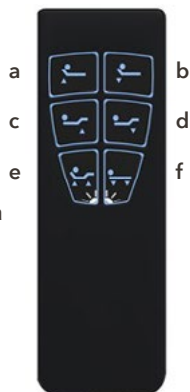
Carico superficiale massimo: 120 kg

Per il montaggio si raccomanda l'angolare di supporto HT00791

## RADIOCOMANDO

//////////

- a Sollevare la zona schiena
  - b Abbassare la zona schiena
  - c Sollevare la zona gambe
  - d Abbassare la zona gambe
  - e Tutti i motori verso l'alto
  - f Tutti i motori verso il basso
- e+f** simultaneamente: luce notturna nel ricevitore accesa/spenta



Funzione Memory non disponibile.

## MESSA IN FUNZIONE

//////////

1. Inserite la spina del radioricevitore nella presa rettangolare del motore.
2. Inserite la spina rotonda dell'alimentatore nella presa rotonda del motore.
3. Infine, fate passare i cavi di alimentazione attraverso i relativi fermacavi. Evitate di schiacciare i cavi e prestate attenzione affinché nessun cavo possa essere schiacciato e danneggiato in seguito, durante la regolazione del letto.
4. Collegate l'alimentatore alla presa di corrente.

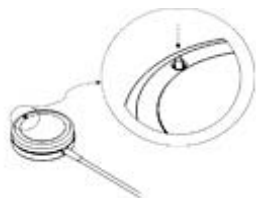
La sincronizzazione di due sistemi motore in un letto non è possibile.

## ABBASSAMENTO DI EMERGENZA



### Con il radioricevitore

Se il radiocomando dovesse essere difettoso o introvabile, il letto può essere portato in posizione zero tenendo premuto il tasto del radioricevitore.



### In caso d'interruzione di corrente

In assenza di corrente, le zone schiena e piedi possono essere abbassate sempre manualmente.



**ATTENZIONE:** sul letto non deve esserci nessuno. Togliete il materasso.

Rimuovete le doghe che si trovano sopra al motore sfilandole dai relativi cappucci. Procedete zona per zona. Tirate leggermente verso il centro del letto la leva rossa della zona che volete abbassare.

Mantenendo tirata la leva, spingete verso il basso la zona corrispondente fino alla posizione orizzontale.

Ripetete questa procedura per ogni altra zona motorizzata.

L'abbassamento manuale può essere effettuato solo con uno sforzo proporzionalmente elevato.

Una volta rimesso in funzione, il sistema può essere regolato normalmente.

I meccanismi si bloccano in posizione automaticamente.

## COMPORAMENTO IN CASO DI ANOMALIE



Problema	Possibili cause	Soluzione
Il motore non funziona	Tensione di rete assente	Collegare l'alimentazione
	Motore guasto	Rivolgetevi al fornitore/rivenditore
Il radiocomando non funziona	Batterie scariche	Se il radiocomando non si accende quando si preme il pulsante: Sostituire le batterie (3x AA)
	Non programmato correttamente	Riprogrammare il radiocomando con il motore

## RIPROGRAMMARE IL RADIOCOMANDO



Nello stato di consegna, il radiocomando e il radioricevitore sono programmati su una frequenza. In presenza di un'anomalia, è possibile riprogrammarli.

Premete due volte il pulsante sul radioricevitore, quindi premete un tasto a piacere sul radiocomando.

